

La aportación de la inmigración a la economía vasca y su representación en la prensa: ¿agentes o «pacientes» económicos? Un acercamiento multimodal

Taide Arteta-Esnal¹, Julia Shershneva² y Irune Ruiz-Ciarreta³

Recibido: 9 de septiembre de 2020 / Aceptado: 26 de diciembre de 2020

Resumen. Este trabajo propone analizar la representación fotográfica de las personas inmigrantes en la prensa digital a través de aquellas noticias relacionadas con su contribución económica a la sociedad vasca. Tomando como perspectiva el análisis crítico del discurso multimodal, aplicamos los postulados de la teoría de la representación visual de los actores sociales de van Leeuwen (2008), basada en la gramática visual propuesta por Kress y van Leeuwen (2006), para comprobar cómo los recursos visuales representan de manera más negativa que los lingüísticos la aportación de las personas de origen extranjero. Del mismo modo, se constata el papel de las imágenes como constructoras de alteridad al reforzar simbólicamente la dicotomía Ellos/Nosotros.

Palabras clave: prensa digital; inmigración; análisis crítico del discurso; multimodalidad; gramática visual

[en] The contribution of immigration to the Basque economy and its representation in the press: economic agents or economic “patients”? A multimodal approach

Abstract. This paper aims to analyse the photographic representation of immigrants in the digital press in those news items related to their economic contribution to Basque society. Taking the critical analysis of multimodal discourse as a perspective, we apply the postulates of van Leeuwen’s (2008) theory of visual representation of social actors, based on the visual grammar proposed by Kress and van Leeuwen (2006), to see how visual resources depict the contribution of people of foreign origin in a more negative way than linguistic ones. The role of images as constructors of otherness by symbolically reinforcing the “them/us” dichotomy is also noted.

Keywords: digital press; immigration; critical discourse analysis; multimodality; visual grammar

Sumario. 1. Introducción. 2. Minorías étnicas en los medios de comunicación. 3. Marco teórico. 4. Objetivos y metodología. 5. Análisis. 5.1. La representación de las personas inmigrantes como agentes económicos. 5.2. Imágenes de las personas inmigrantes como “pacientes” económicos. 5.3. Otras representaciones en el espacio público. 5.4. Las otras inmigrantes: ¿mujeres “veladas”? 5.5. Imágenes de la autoridad, nosotros en imágenes. 6. Conclusiones. 7. Referencias bibliográficas.

Cómo citar: Arteta-Esnal, T., Shershneva, J., & Ruiz-Ciarreta, I. (2021). La aportación de la inmigración a la economía vasca y su representación en la prensa: ¿agentes o «pacientes» económicos? Un acercamiento multimodal. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico* 27 (1), 27-38. <https://dx.doi.org/10.5209/esmp.71414>

1. Introducción

Es un hecho indisputable que, en los últimos veinte años, tanto la sociedad española como la vasca han experimentado cambios en lo que a su diversidad se refiere motivados por la llegada de personas inmigrantes. La Comunidad Autónoma de Euskadi (en adelante, CAE) se convierte en firme receptora de personas de origen extranjero a principios de la década del 2000. Según el Instituto Nacional de Estadística (INE), si en 1998 el 1,3% de las personas residentes en la CAE había nacido en el extranjero, esa cifra asciende hasta el 10,9% en 2020. Lo mismo ocurre en el Estado español, en el que la población

nacida en el extranjero pasa de ser un 2,9% en 1998 a representar el 15,2% en 2020. No obstante, el impacto del fenómeno migratorio no es solo de carácter demográfico, sino también cultural, social y económico, entre otros.

Durante estas dos décadas, la gradual convivencia con este nuevo “otro” inmigrante va desencadenando en el sentir social una serie de incertidumbres, miedos y amenazas que se expresan en forma de prejuicios y rumores. Gran parte de estos fantasmas orbitan en torno a cuestiones relacionadas con el estado de bienestar, la economía y el mercado laboral. El informe sobre *Evolución del racismo, la xenofobia y otras formas de intolerancia en España* (Fernández et al.,

¹ Universidad del País Vasco (España)
E-mail: taide.arteta@ehu.eus

² Universidad del País Vasco (España)
E-mail: yulia.shershneva@ehu.eus

³ Universidad del País Vasco (España)
E-mail: irune.ruiz@ehu.eus

2019) señala que el 60,9% de los españoles consideran que las personas inmigrantes perciben mucha o bastante ayuda estatal, a la vez que el 65,5% percibe que la inmigración recibe del Estado más de lo que aporta. Respecto a las actitudes de la sociedad vasca, según el informe *Barómetro 2019. Percepciones y actitudes hacia la población de origen extranjero* (Ikuspegi, 2019), el 53,3% está de acuerdo con la idea de que las personas inmigrantes se benefician excesivamente del sistema de protección social, el 36,6% opina que pagan menos impuestos de lo que luego reciben y, aunque son más los que se muestran en desacuerdo (45,8%), no son pocos los que sostienen que su presencia aumenta el paro en la CAE (35,8%).

Dejando a un lado el universo de las creencias, los datos, por su parte, dibujan una realidad diferente y mucho más positiva en cuanto a la contribución económica de la inmigración en la sociedad vasca. La reciente investigación titulada *La aportación económica de las personas de origen extranjero en la CAE a través del PIB (2018)* contrasta “el impacto que supone el consumo de las personas de origen extranjero en la economía de la CAE con el gasto imputable por su acceso a los diferentes sistemas de bienestar de la CAE” (Fullaondo y Fierro, 2020, p. 7). La comparación de las magnitudes analizadas muestra una diferencia de más de 800 millones de euros, lo que viene a dilucidar que el aporte de este colectivo a la economía vasca es superior a lo que recibe por parte de la administración pública (Fullaondo y Fierro, 2020).

Ante este contraste entre datos y percepciones, el discurso de los medios de comunicación, como parte del discurso de las élites, resulta clave a la hora de influir en la opinión pública (Bednarek y Caple, 2017). La construcción mediática de la realidad, conformada a través de los diferentes usos de los recursos lingüísticos y visuales, puede influir en nuestros conocimientos, valores y relaciones sociales (Crespo Fernández y Martínez Lirola, 2012). Más aún en entornos en los que las actitudes no se mantienen con firmeza (Goldberg y Gorn, 1974), como es el caso de la CAE, donde impera un clima de ambivalencia ante la inmigración (Ikuspegi, 2019). Así, el discurso mediático dominante tiene la capacidad de producir representaciones que contribuyen a la creación de identidades sociales (Machin y van Leeuwen, 2007) y, consecuentemente, a la construcción de la alteridad en torno a las diferentes minorías, en este caso, la inmigrante. Y es que las elecciones lingüísticas y visuales que toman los periodistas están relacionadas con su contexto social, por lo que se establece un claro vínculo entre texto y contexto, se implantan relaciones de poder y se reproducen ideologías (Martínez Lirola, 2020).

El contexto en el que operan los medios de comunicación en nuestras sociedades occidentales contemporáneas es eminentemente de carácter digital, compuesto por elementos multimedia o multimodales, es decir, configurados por más de un modo de comunicación –verbal, visual, musical, etc.– (Martínez

Lirola, 2007). Asimismo, la era digital tiene como característica dominante la reducción de la comunicación textual y su reemplazo por la comunicación mediante imágenes (Wright, 2002).

Por tanto, este artículo fija su atención en la representación mediática de las personas de origen extranjero como actores económicos en la CAE. Para ello, nos centraremos en el aspecto visual de las noticias. Aun así, teniendo en cuenta su naturaleza multimodal, pondremos en relación los elementos visuales con los lingüísticos, en concreto, titular y pie de foto –en los casos en que lo hubiera–, por ser estos los que en mayor medida llaman la atención de los lectores. De esta manera, se quiere dar respuesta a las siguientes preguntas de investigación: ¿Cómo representa visualmente la prensa digital a las personas inmigrantes respecto a su aportación económica a la sociedad vasca? ¿Cuál es la relación entre los elementos visuales y léxicos empleados en estas noticias? ¿Qué diferencias existen entre la representación de actores inmigrantes y no inmigrantes?

Analizamos, por tanto, las piezas informativas que abordan la temática de la contribución económica de la inmigración publicadas por diferentes diarios digitales entre el 21 y el 29 de mayo de 2020, es decir, durante las fechas inmediatamente posteriores a la presentación del estudio sobre la aportación económica de la inmigración antes mencionado. Tomando como perspectiva metodológica los postulados del análisis crítico del discurso, nos basaremos en la teoría de la representación de los actores sociales de van Leeuwen (2008) y aplicaremos los principios sociosemióticos de la gramática visual propuesta por Kress y van Leeuwen (2006).

2. Minorías étnicas en los medios de comunicación

Si bien los estudios sobre la representación de minorías sociales en los medios se remontan a las décadas de los años sesenta y setenta (Muñiz et al., 2006, p. 104), en el Estado español el discurso mediático en torno al Otro inmigrante no se establece hasta mediados de los años noventa (Creighton, 2013, p. 5). Las diversas investigaciones realizadas desde entonces constatan mayoritariamente un tratamiento negativo y parcial de la inmigración, tanto a nivel estatal (Bañón, 2002; Igartua et al., 2007; van Dijk, 2003; Zapata-Barrero y van Dijk, 2007), como internacional (Amores et al., 2020; Esser et al., 2017; Zhang, 2005).

Las vertientes analíticas que prevalecen a la hora de abordar este objeto de estudio son, por un lado, aquella con base en la teoría del *framing* y, por otro, la que se sustenta en el análisis crítico del discurso (ACD). Las cuantiosas aportaciones desde ambas perspectivas señalan la tendencia de representar mediáticamente a las personas inmigrantes asociadas a ideas de amenaza y conflictividad social, cultural y económica (Eberl et al., 2018; Igartua et al., 2007).

La representación de la inmigración como utilidad económica para el mercado laboral convive con aquella que la representa como pasivo económico que aumenta el desempleo y acapara ayudas sociales (Bauder, 2008a; Bauder, 2008b; Cheregi y Adi, 2015). Temáticamente, Caviedes (2015) detecta un reciente auge a la hora de encuadrar las informaciones sobre inmigración con cuestiones de índole económica, frente a la tradicional tendencia de asociarla a temas relativos a la seguridad.

Con todo, el rango temático que abarca la inmigración en los medios es limitado (Batziou, 2014), lo cual favorece la construcción de la alteridad. Este hecho, junto con los recursos visuales y lingüísticos habitualmente empleados, viene a reforzar la dicotomía entre Ellos y Nosotros, bien sobrerrepresentando ciertos orígenes (Muñiz et al., 2006) y exotizando sus diferencias (Morales y Kleidermacher, 2015), bien infrarrepresentando otros colectivos, como es el caso de las mujeres migrantes, las cuales son mostradas a menudo ejerciendo roles muy específicos –como el de prostituta, madre o mujer velada– (Creighton, 2013).

3. Marco teórico

En esta investigación se ha optado por adoptar la perspectiva que ofrece el análisis crítico del discurso (ACD), ya que presta atención a las relaciones entre el discurso y el contexto en el que se enmarca (KhosraviNik, 2014). Desde diversos enfoques metodológicos, el ACD estudia, principalmente, “la forma en la que el abuso de poder y la desigualdad social se representan, reproducen, legitiman y resisten en el texto y el habla en contextos sociales y políticos” (van Dijk, 2016, p. 204). Al igual que Martínez Lirola (2020, p. 150), “entendemos el discurso como semiótica social pues hay relaciones directas entre el contexto y el texto por medio del cual se transmiten significados. El discurso, en general y el periodístico en particular, es una forma de práctica social”. Así, el ACD se centra en “las formas en las que las estructuras discursivas pueden influir en modelos mentales específicos y representaciones genéricas de los receptores, en particular en cómo las creencias pueden, de esa forma, ser manipuladas” (van Dijk, 2016, p. 212).

El análisis de los medios desde el ACD se ha multiplicado en las últimas dos décadas (van Dijk, 2016). Entre estos abordajes, los acercamientos que estudian los elementos del lenguaje escrito son mayoría (Alonso Belmonte et al., 2010; Benavides y Retis, 2005; Cooper et al., 2016). Sin embargo, es una realidad incontestable que la mayoría de los textos –y, por supuesto, los mediáticos– son connaturalmente multimodales o multisemióticos, entendidos estos como aquellos en los que se da la concurrencia de múltiples sistemas sgnicos para la re-producción de sentido(s), los cuales forman una única unidad compuesta por diferentes recursos semióticos. Este hecho se ha visto

reflejado en el reciente auge del interés por la multimodalidad dentro de los estudios lingüísticos (O’Halloran, 2012), dando lugar al análisis del discurso multimodal. Entre las diferentes miradas desde las que aproximarse a los fenómenos multimodales, la del análisis crítico del discurso multimodal, de carácter metodológicamente ecléctico e interdisciplinario, es una de ellas (Machin y Mayr, 2012). Destacan a nivel estatal los trabajos de Martínez Lirola sobre la representación de los inmigrantes en la prensa desde la multimodalidad y bajo los principios del ACD (Martínez Lirola, 2007, 2016, 2017).

En este artículo seguiremos los postulados que, basándose en los fundamentos del ACD y la semiótica multimodal, propone van Leeuwen (2008) en su teoría sobre la representación de los actores sociales, ya que en ella estudia las diferentes maneras en que estos actores pueden ser representados para establecer relaciones entre el discurso y el contexto (Martínez Lirola, 2016b). En concreto, se tomará en cuenta la aplicación de esta teoría en el ámbito visual respecto a la representación de la alteridad en la cultura mediática occidental (van Leeuwen, 2008, p. 136). Van Leeuwen (2008, p. 137) explica cómo el racismo visual es más proclive a ser negado que el racismo verbal, ya que, al no ser tan explícitamente advertido como el segundo, es fácilmente atribuido a “los ojos que lo ven”. De este modo, parte de la idea de que las estructuras visuales reproducen imágenes de la realidad que están ligadas a los intereses de las instituciones sociales en las que se producen, circulan e interpretan, siendo, por un lado, ideológicas; y, por otro, no meramente formales, sino portadoras de una dimensión semántica profundamente importante (Kress y van Leeuwen, 2016, p. 47).

La teoría de van Leeuwen (2008) sobre la representación visual de los actores sociales parte del modelo de gramática visual planteado por Kress y van Leeuwen (2006, p. 117), que se basa en la gramática sistémica funcional de Halliday (1985) y sus tres metafunciones del lenguaje a la hora de analizar y describir los significados en los textos escritos y hablados, a saber: ideacional –lo que está sucediendo y siendo representado–, interpersonal –cómo se desarrolla la relación entre el lector y el escritor– y textual –referida a los modos de cohesión del texto–. Trasladadas por Kress y van Leeuwen (2006) al plano de lo visual, los significados se transmiten a través de la metafunción representacional –equiparable a la ideacional–, la interactiva –similar a la interpersonal– y la compositiva –semejante a la textual–. En su teoría sobre la representación visual de los actores sociales, van Leeuwen (2008) se centra en las metafunciones representacional e interactiva, esto es, en el modo de representación de los actores y en la relación entre estos y el espectador. Así, para aproximarse a la dimensión representacional propone cinco dimensiones –lo que se incluye y excluye; los roles representados; si se les representa de manera específica o general; individualmente o en grupo y la categorización, ya

sea cultural o biológica—. En cuanto a la interactiva, toma en cuenta tres aspectos en torno a las relaciones simbólicas que se construyen en los textos entre las personas representadas y el espectador: la distancia social —plasmada a través de los tipos de planos según el encuadre—, la relación social —en la que intervienen los ángulos desde los que se nos muestran las imágenes— y la interacción social —dependiente del simbólico cruce de miradas entre los actores representados y el espectador—.

4. Objetivos y metodología

El objetivo principal de esta investigación es el de analizar los diferentes modos de representación de las personas inmigrantes en la prensa digital, en relación con su aportación a la economía vasca. Se pretende, así, como primer objetivo específico, explorar los recursos visuales y léxicos empleados en estos textos multimodales y explicar su relación. El segundo objetivo específico es el de comparar la forma en la que se representa a los inmigrantes (los Otros) y a los no inmigrantes (Nosotros), a fin de conocer cómo se construye la alteridad por medio del discurso de la prensa digital.

Se ha elegido la prensa digital porque, además de que suele reproducir los contenidos de la prensa en papel —cuyo tratamiento de la inmigración es más serio y menos sensacionalista que el de la televisión (Igartua et al., 2007)—, tiende a recoger más contenidos que esta, debido a su mayor versatilidad y dinamicidad.

En consideración a lo señalado, el *corpus* de la investigación está compuesto por todas las noticias con fotografía que recogen algún aspecto del informe sobre *La aportación económica de las personas de origen extranjero en la CAE a través del PIB (2018)* (Fullaondo y Fierro, 2020) que se presentó en rueda de prensa el 21 de mayo de 2020. Así, por medio de un rastreo en la base de datos del Observatorio de Medios de Mugak —Centro de Estudios y Documentación de SOS Racimo Gipuzkoa—, junto con las noticias recopiladas por el servicio de *pressclipping* ofrecido por la Oficina de Comunicación de la UPV/EHU, se han encontrado un total de dieciséis informaciones con fotografías publicadas en diferentes medios con presencia digital entre el 21 y el 29 de mayo de 2020 —semana en la que los resultados del informe obtuvieron mayor eco mediático—, concretamente: *Argia*, *Berria*, *Radio Bilbao (Cadena SER)*, *Diario de Noticias de Álava*, *Diario de Noticias de Gipuzkoa*, *El Diario Vasco*, *El Correo*, *elDiario.es* (edición Euskadi), *Naiz (Gara)* y *Público*.

Como la mayoría de investigaciones que se desarrollan desde la perspectiva del análisis crítico del

discurso multimodal, empleamos una metodología de corte cualitativo, centrándonos en el aspecto visual de las noticias, pero poniéndolo en relación con los recursos lingüísticos principales —titular y pie de foto (si lo hubiera)—. Lo haremos basándonos en la teoría sobre la representación de los actores sociales de van Leeuwen (2008) y siguiendo el modelo semiótico de gramática visual propuesto por Kress y van Leeuwen (2006).

5. Análisis

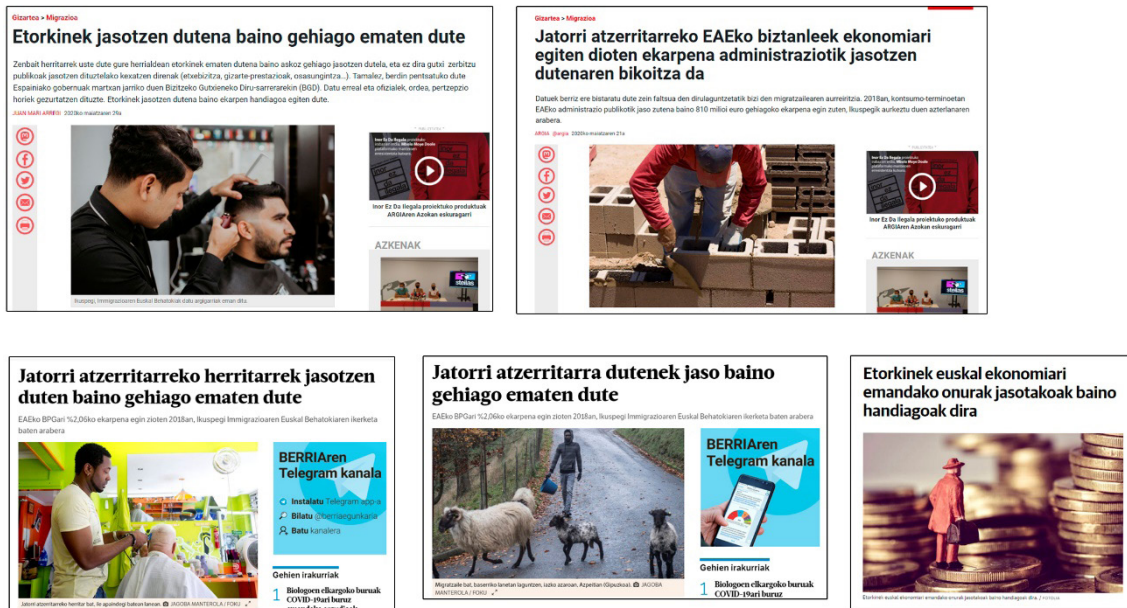
Abordamos, a continuación, el análisis visual de los textos que componen nuestra investigación. Presentamos las imágenes agrupadas por temáticas, con el fin de hacer más visibles las relaciones entre las mismas, lo cual, además de enriquecer el análisis, lo compacta. Nos referiremos a cada una de las imágenes insertas en las figuras respecto a su posición, siguiendo un orden de izquierda a derecha y de arriba abajo.

5.1. La representación de las personas inmigrantes como agentes económicos

La primera agrupación de imágenes (figura 1) se construye alrededor de diferentes representaciones en torno a la figura del “inmigrante económico”. Dejando a un lado la última imagen, cuya excepcionalidad formal comentaremos más adelante, se nos presenta a las personas extranjeras adoptando roles activos y realizando diferentes actividades económicas; son agentes económicos, y trabajan tanto en el sector servicios (como peluqueros o barberos) como también en el primer y segundo sector (ganadería y construcción, respectivamente). Son ocupaciones que enlazan con la idea de que la población inmigrante ocupa puestos de trabajo que la población autóctona no quiere, compartido por el 60% de la ciudadanía vasca (Ikuspegi, 2019). Hablando en términos generales, llama la atención, también, el hecho de que todos los sujetos representados son hombres, pese a que la composición poblacional de las personas de origen extranjero en la CAE revela, según datos provisionales del INE a 1 de enero de 2020, que el 52,5% son mujeres.

En cuanto al aspecto lingüístico de las noticias, es destacable la similitud y homogeneidad entre titulares: todos coinciden en señalar el resultado principal del estudio en cuestión, referido a que la aportación económica de la inmigración es mayor que lo que recibe por parte de la Administración. Así, el principal recurso lingüístico de los textos analizados presenta a las personas inmigrantes como sujetos activos, con un rol positivo en la economía vasca.

Figura 1. Las personas inmigrantes como agentes económicos⁴. Fuente: 1) *Argia* <https://cutt.ly/UffFCqi>; 2) *Argia* <https://cutt.ly/vffF2O1>; 3) *Berria* <https://cutt.ly/MffFNpy>; 4) *Berria* <https://cutt.ly/pffF8wP>; 5) *El Correo* <https://cutt.ly/Efl-F7EW>



Pasando a analizar las especificidades de cada una de las fotografías, en la primera de ellas, el uso de un plano corto coloca al espectador cerca de los sujetos representados, a una escasa distancia social. Sin embargo, esta simbólica cercanía se ve atenuada por la escasa profundidad de campo que, al dejar fuera de foco al sujeto cuyo pelo están arreglando, evidencia la existencia de una instancia enunciativa. Del mismo modo, el punto de vista desde el que se nos muestra a los dos hombres, ligeramente inclinado hacia abajo, coloca al espectador en una posición de cierto poder respecto a ellos, es decir, la relación social entre instancias que simbólicamente define el eje vertical de la imagen no está del todo equilibrada, colocando al espectador en una posición algo superior. Esta balanza se inclina aún más hacia el lado del enunciatario si atendemos al eje horizontal del punto de vista adquirido, ya que los sujetos están retratados de perfil. Este tipo de representación es interpretable en términos de desapego simbólico ante lo que muestra imagen, justamente lo opuesto a adoptar una posición de frontalidad, que significa una mayor implicación entre el espectador y lo representado (van Leeuwen, 2008, p. 139). El ángulo elegido, además, impide cualquier tipo de interacción social con el espectador: somos nosotros únicamente quienes tenemos el poder de mirar. Así, la imagen nos muestra a dos sujetos –cuyo origen parece extranjero, debido a sus rasgos árabes– a

los que poder escrutar de cerca, desde una posición algo privilegiada.

Una escena similar a la anterior es mostrada en otro de los textos de la figura 1, pero con ciertas diferencias en cuanto a forma y contenido. En esta ocasión, cliente y peluquero tienen diferentes características étnicas. Es el pie de foto el que nos aclara que el trabajador es de origen extranjero, por lo que, por omisión, se nos sugiere que el anciano es autóctono. Frente a la sobriedad cromática de la otra barbería representada, sus paredes son verdes y naranjas; colores vivos y saturados con ciertas connotaciones exóticas que hacen que, en contraste con su piel oscura, el sujeto de origen extranjero sea el de mayor prominencia. El reflejo en el espejo nos devuelve también el rostro de una mujer de aspecto autóctono. Los sujetos representados son antagónicos respecto a sus orígenes y edad, categorizados por medio del color de su piel y su cabello. Así, el reflejo nos muestra una imagen de nuestra sociedad envejecida y fragmentada, en la que los Otros, jóvenes, son los que trabajan. A pesar de ser representado como agente económico, la actividad que desempeña va de la mano de la tradición de mostrar a las personas negras en posiciones serviles hacia los blancos, lo que en términos simbólicos los oprime, se les asocia a un estatus social menor y se les excluye de otro tipo de roles socialmente mejor valorados (van Leeuwen, 2008, p. 143). En cuanto al punto de vista adoptado, la cámara está colocada a la altura de los ojos del clien-

⁴ Presentamos aquí la traducción propia de los titulares y pies de foto, que originalmente son en euskera (de izquierda a derecha y de arriba abajo): 1) Titular: Las personas inmigrantes dan más de lo que reciben. Pie de foto: El Observatorio Vasco de Inmigración, Ikuspegi, ha ofrecido datos reveladores. 2) Titular: La aportación a la economía de la población de origen extranjero en la CAE es el doble de lo que recibe de la administración. 3) Titular: Los ciudadanos de origen extranjero dan más de lo que reciben. Pie de foto: Un ciudadano de origen extranjero trabajando en una peluquería. 4) Titular: Quienes tienen origen extranjero aportan más de lo que reciben. Pie de foto: Un migrante colaborando en las labores del caserío, en noviembre del año pasado, en Azepeitia (Gipuzkoa). 5) Titular y pie de foto: Los beneficios de los inmigrantes a la economía vasca son superiores a lo recibido.

te, como si la instancia enunciadora estuviera sentada detrás esperando a ser atendida, lo que hace que el receptor observe la imagen desde la óptica del Nosotros. Además, el uso del plano medio nos coloca en una distancia social mayor y, como en el análisis anterior, la posición en perfil y el que no haya intercambio de miradas impiden cualquier tipo de implicación e interacción social.

Después de esta imagen, podemos ver la fotografía de un hombre negro, seguramente de origen subsahariano, trabajando como pastor. Las ovejas, a pesar de ocupar el primer plano, están fuera de foco, por lo que la mirada se dirige hacia el hombre inmigrante que, a pesar de ocupar el centro de la imagen, por la escasez de espacio sobre sí da la impresión de casi salirse del marco, de estar en los márgenes (¿de la sociedad?). El plano largo lo coloca a gran distancia del observador, lo cual lo hace parecer un extraño (van Leeuwen, 2008, p. 138). Su mirada se dirige hacia las ovejas, por lo que tampoco hay ninguna interacción social con el espectador. En cambio, las elecciones en cuanto al plano simbólico de la relación social hacen que el sujeto se vea bastante dignificado: por un lado, lo vemos de frente; por otro, si bien la cámara no presenta ninguna angulación, el sujeto se muestra compositivamente en la zona superior de la imagen.

La segunda imagen de la figura 1 muestra a un hombre como peón de la construcción. En ella, nada

denota que el protagonista sea inmigrante, salvo la relación que se establece con el titular. Representado como mera mano de obra, cortado por los bordes de la imagen y enmarcado por montones de ladrillos, las elecciones formales tomadas tienen la consecuencia de cosificar al sujeto: se nos oculta su rostro –a pesar del punto de vista frontal– y la angulación de la cámara en picado coloca al espectador en una posición de mayor poder simbólico.

La última imagen se nos presenta como la idealización metafórica, o incluso eufemística, de la fotografía anteriormente comentada, donde los ladrillos serían monedas cuyas dimensiones han sido agrandadas y el inmigrante –categorizado por un objeto, en este caso, la maleta– toma la forma de, literalmente, un objeto. Por su naturaleza no humana, el distanciamiento por parte del espectador es automáticamente mayor, y el punto de vista –un plano largo tomado desde atrás– tampoco da lugar a ningún tipo de implicación.

5.2. Imágenes de las personas inmigrantes como “pacientes” económicos

El siguiente grupo de imágenes (figura 2) muestra a las personas de origen extranjero asociadas de diferentes maneras al ámbito económico y laboral, pero adoptando roles pasivos.

Figura 2. Las personas inmigrantes como “pacientes” económicos. Fuente: 1) *Diario de Noticias de Gipuzkoa* <https://cutt.ly/aflCPIy>; 2) *elDiario.es* <https://cutt.ly/CfICSHC>; 3) *elDiario.es* <https://cutt.ly/3fICJyR>



La primera característica común a todas las fotografías es que las personas extranjeras son representadas en grupos, cuyo resultado es el de homogeneizarlas, al tiempo que se reducen las diferencias individuales (van Leeuwen, 2008, p. 144). El segundo punto en común es que estas personas se encuentran haciendo cola o esperando, es decir, en actitudes pasivas.

Los pies de foto tienen en esta ocasión un papel clave a la hora de fijar el sentido de la imagen, cumpliendo lo que Barthes (1977) denomina función de anclaje. En la primera imagen, en la que los sujetos son en su mayoría hombres y de origen subsahariano, el pie de foto simplemente especifica que son inmigrantes en Irun. Cualquiera que esté familiarizado con la

actualidad migratoria en la CAE relacionará esta imagen con el aumento de flujos de personas en tránsito que tuvo lugar en 2018, cuando la localidad de Irun, por su posición fronteriza con Francia, supuso un alto en el camino para muchas de estas personas. Así, la imagen desvía la optimista información del titular y la relaciona con ideas negativas sobre la llegada masiva de inmigrantes y el gasto económico que su acogida implica. Visualmente, se nos muestra a los sujetos de espaldas o de perfil mediante el uso de un plano americano, lo que implica una considerable distancia y una baja implicación emocional por parte del espectador.

La imagen central, por su parte, destaca por las miradas que los dos sujetos más prominentes lanzan al observador. La interpelación que esto implica es

evidente, pero sus expresiones, serias y enfadadas, hacen que el intercambio de miradas pueda llegar a ser incómodo e intimidador. El pie de foto ancla el sentido de la imagen al sugerir que las personas son demandantes de empleo, por lo que se encontrarían congregadas junto a las oficinas del servicio de empleo, cuya puerta permanece (simbólicamente, también) cerrada. Como en la imagen precedente, existe una relación disonante entre los recursos lingüísticos y visuales empleados.

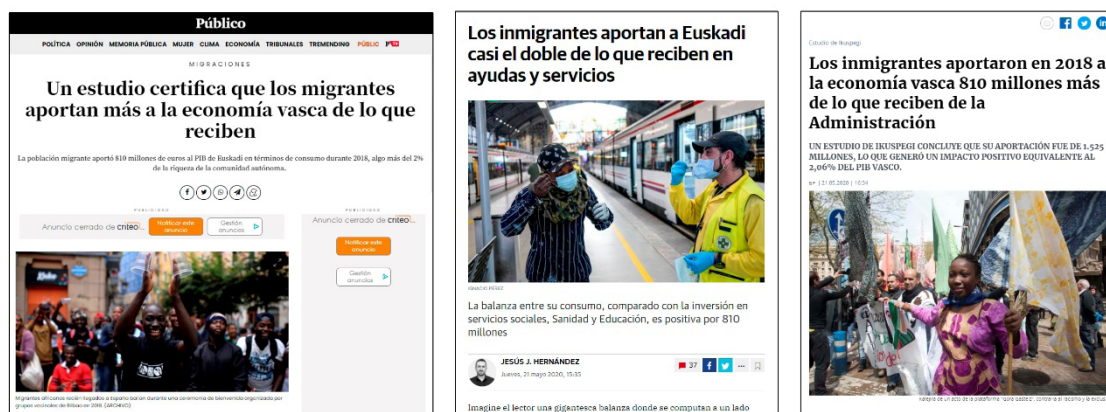
La tercera fotografía no da mucho lugar a la implicación emotiva por parte del observador, pese a emplear un plano más corto que los anteriores, mostrar principalmente a los sujetos de frente y hacerlo desde un ángulo a la altura de sus ojos. La razón la encontramos en el hecho de mostrar a las personas de manera aglomerada y, en gran medida, fuera de foco. El pie de foto categoriza la imagen como “una fila de personas migrantes en España”, como *si per se*, estas personas fueran formando filas por la calle de manera

habitual. Observamos a hombres y mujeres de diferentes orígenes étnicos, diferentes direcciones en sus miradas –uno de ellos, aun desenfocado, nos interpela–, pero, en cualquier caso, su disposición en forma de fila nos remite a su habitual representación como grupo homogéneo demandante de servicios sociales. También el titular habla de la mirada, de la autóctona, concretamente, y de la influencia de la crisis económica en la misma, lo que coloca a las personas inmigrantes en objetos de nuestro acto de observar, lejos de la idea de agentes económicos con una influencia positiva en la sociedad vasca.

5.3. Otras representaciones en el espacio público

Ninguna de las imágenes que conforman la figura 3 da la impresión de estar motivada por la contribución económica de las personas inmigrantes, pero de cualquier de manera, su aporte semántico es igualmente reseñable.

Figura 3. Otras representaciones de inmigrantes. Fuente: 1) *Público* <https://cutt.ly/wflBckj>; 2) *El Correo* <https://cutt.ly/aflBjej>; 3) *Diario de Noticias de Álava* <https://cutt.ly/DflB93R>



La primera de ellas va en consonancia con las fotos del apartado anterior, en el que los inmigrantes eran retratados en grupo –de nuevo, la imagen puede dar lugar a ideas que poco tienen que ver con su aportación económica y que enlazan con su llegada masiva–. En esta ocasión, una multitud de hombres jóvenes subsaharianos se encuentran bailando y celebrando su reciente llegada al país, como el pie de foto se encarga de aclarar. El hombre del centro es el elemento más prominente de la imagen y el único que está completamente enfocado. Tras de sí, tan solo una mujer en los límites de la fotografía es blanca; a pesar de que el pie de foto señala que la ceremonia de bienvenida es organizada por grupos vecinales de Bilbao, estos están excluidos de la representación. El desenfoco del fondo tiene como consecuencia la homogeneización visual del colectivo, minimizando sus diferencias individuales y haciéndolos parecer a todos iguales. La frontalidad respecto al observador permite su implicación, no obstante, la distancia social a la que se nos posiciona no es del todo cercana. Esta distancia junto con que todo lo que caracteriza

al sujeto es de color negro –su piel y su vestimenta– hace destacar su sonrisa frente a su mirada. Esta, aunque en una primera impresión parece que nos interpela, en realidad se encuentra ligeramente desviada. La aparente cercanía y positividad que emana de la imagen se ve mermada no solo por su escasa relación con el contenido de la noticia, sino también por el rol en el que se representa a los sujetos, ya que el baile es una de las actividades estereotípicas mediante las que tradicionalmente la cultura occidental ha representado a las personas africanas como “salvajes” o “incivilizadas”.

La segunda fotografía muestra a un hombre de origen subsahariano que parece seguir las instrucciones de un hombre con apariencia autóctona sobre el correcto uso de la mascarilla. A pesar de la frontalidad de la imagen, la distancia hasta el sujeto y los objetos y prendas que lleva en el rostro no nos permiten reconocer sus facciones, por lo que la implicación hacia él solo puede ser baja. Además, se le muestra con la cabeza gacha, la mirada baja y cierta actitud servil.

La tercera imagen, por su parte, nos muestra a una multitud manifestándose festivamente contra el racismo. Una mujer joven negra destaca como protagonista en el centro. Sonriente y ataviada con atuendos relacionados con su origen cultural, la siguen por detrás una serie de hombres vestidos, al menos el primero, con sus trajes tradicionales. Portan una pancarta y una serie de banderas sin símbolos reconocibles ni alusiones a nacionalidades concretas. Es una celebración de la diferencia que, visualmente, en este contexto lo que hace es, precisamente, subrayarla, ya que los sujetos aparecen categorizados culturalmente. Asimismo, la presencia de personas autóctonas está bastante diluida, aunque podemos pensar que lo son aquellas que vemos en los márgenes. El ángulo oblicuo respecto al eje horizontal posiciona al espectador en ese mismo lugar, al margen de lo representado y sin tomar del todo parte en la acción.

Este conjunto de fotografías pretende ofrecer una imagen amable del encuentro y la convivencia con los Otros, pero adquiere una forma naïf y folclorizada.

5.4. Las otras inmigrantes: ¿mujeres “veladas”?

A pesar de que en la mayoría de fotografías analizadas hasta el momento, la presencia de las mujeres inmigrantes es nula o anecdótica, las dos imágenes que conforman la figura 4 están protagonizadas por mujeres musulmanas. Si observamos la composición poblacional de la CAE, según datos provisionales del INE a 1 de enero de 2020, solo un 5,3% de las personas de origen extranjero son mujeres magrebíes, por lo que su habitual presencia mediática no obedece tanto a razones de representatividad numérica, sino de visibilidad social –motivada por el uso de prendas religiosas, como el hiyab–. En este sentido, a pesar de que, según los mismos datos del INE a 1 de enero de 2020, el 51,1% de la población de origen extranjero en la CAE procede de países latinoamericanos, la mayoría de sujetos representados en las fotografías analizadas son de origen africano –bien magrebí, bien subsahariano–, procedencias estas culturalmente más alejadas respecto a la mayoría de la sociedad vasca.

Figura 4. Fotografías con mujeres musulmanas como protagonistas. Fuente: 1) *El Diario Vasco* <https://cutt.ly/UfIMsyg>; 2) *Diario de Noticias de Álava* <https://cutt.ly/FfIMjyw>



El espacio de la representación es diferente en ambas fotografías: la primera se reduce al ámbito privado del hogar, mientras que la segunda se desarrolla en el espacio público. Las acciones, aun siendo diferentes, no ofrecen indicios de actividad económica alguna, sino que se relacionan con los cuidados, las labores del hogar y la maternidad. El uso de planos medios y largos coloca al observador a una simbólica distancia social que imposibilita verlas como parte del Nosotros, más aún en la segunda imagen donde las mujeres se nos muestran totalmente de espaldas, lo cual elimina cualquier intento de interacción o relación social en términos simbólicos. Estas Otras,

categorizadas culturalmente por el uso del velo islámico, son así representadas de manera genérica y objetualizada. Todo en ellas y en su representación es símbolo de alteridad.

5.5. Imágenes de la autoridad, nosotros en imágenes

Presentamos en la figura 5 una serie de tres fotografías, donde dos recogen la presentación del informe en rueda de prensa y una última proviene de una entrevista a uno de los responsables de la investigación.

Figura 5. Fotografías de los responsables del estudio⁵. Fuente: 1) *Naiz* <https://cutt.ly/dfzp6Dn>; 2) *Cadena SER* <https://cutt.ly/4fzaiVG>; 3) *Berria* <https://cutt.ly/sfzakUs>



El carácter institucional de las dos primeras fotografías se ve reflejado tanto en su contenido como en su tratamiento estilístico. En ellas, además de los tres sujetos representantes de las diferentes instituciones ligadas al estudio, el espacio en el que se encuentran es un protagonista más, reforzado por la presencia de diferentes elementos pertenecientes a la identidad visual corporativa del Gobierno Vasco –logotipos, cartelería...–. Si bien encontramos diferentes tipos de planos, los cuales nos colocan como espectadores a diferentes ángulos y distancias de los sujetos, todo gira en torno a retratar la seriedad y la oficialidad del evento en cuestión, y no tanto en implicar emocionalmente al observador respecto a los sujetos. Esto ocurre, sobre todo, en la primera fotografía, debido al uso de un plano general que, pese a su frontalidad, nos coloca lejos de los actores, cuyos rostros se nos ocultan tras las mascarillas. Esta oficialidad y cierta lejanía está también presente en la información que ofrece el pie de foto, que nos concreta el apellido de los sujetos –más cercano a la esfera pública–, pero no sus nombres –más ligados a la dimensión privada–. En la segunda imagen, en cambio, el foco está puesto en la mujer que, aunque no lleve literalmente la voz cantante, es el sujeto de mayor rango institucional, por lo que está enfocada, en el centro de la imagen y su identidad se concreta por medio del pie de foto. En este caso, es el ángulo oblicuo y los rostros serios –y ligeramente perplejos– de quienes se giran hacia el interlocutor los que crean cierta sensación de desapego respecto a lo representado.

Las elecciones tomadas en la última fotografía, en cambio, son radicalmente contrarias a las anteriores: un plano medio corto, prácticamente frontal, con una angulación vertical en picado nos presenta a un hombre que mira a cámara esbozando una leve sonrisa. Un retrato en toda regla para presentarnos al experto al que, por medio del titular, se le da voz y, por medio de la fotografía, el poder de mirarnos. Este actor social es claramente uno de Nosotros y tiene su propia identidad: lo vemos de cerca, reconocemos las

especificidades de su rostro y nos interpela. Al mismo tiempo que, por medio de un contrapicado, se le erige como autoridad en la materia.

6. Conclusiones

La difusión de los resultados positivos respecto a la contribución económica de la inmigración en la CAE en los medios digitales analizados evidencia que el tratamiento mediático es desigual respecto al uso de los recursos lingüísticos y visuales; podríamos decir que esta relación es, incluso, disonante. La información de los titulares es coincidente entre sí en la mayoría de los casos, mientras que las imágenes seleccionadas connotan el mensaje hacia otros sentidos y derivaciones. Como apunta van Leeuwen (2008, p. 136), las palabras proporcionan los hechos, están del lado de las explicaciones, de lo explícito; mientras que las imágenes pertenecen al universo de la connotación y sugieren interpretaciones, apelando a un conocimiento apenas consciente y medio olvidado.

Se percibe un intento por parte de ciertos medios de incluir fotografías que temáticamente vayan acorde con el contenido de la información, mostrando a las personas de origen extranjero realizando algún tipo de actividad económica. El hecho de estar referidos en términos de actividad, de tener una ocupación o un rol en la sociedad, los categoriza como agentes. No obstante, las elecciones formales detrás de estas fotografías alimentan la dicotomía Nosotros/Ellos mediante diferentes estrategias en lo relativo al punto de vista: ya sea “manteniendo las distancias” –mediante planos largos, que se traducen en una gran distancia social–, generando desapego –mostrándonos a los sujetos de perfil y desde ángulos oblicuos– u objetualizándolos para nuestro escrutinio –representando a los sujetos de espaldas o con el rostro oculto, y sin mirada propia–.

Del mismo modo, encontramos otro tipo de representaciones que no tiene reparos en mostrar a

⁵ Presentamos aquí la traducción propia de los titulares y pies de foto que originalmente son en euskera (de izquierda a derecha): 1) Titular: La aportación de los inmigrantes a la economía es superior a lo que reciben. Pie de foto: Fullaondo, Artazabal y Peña, en la presentación del estudio. 2) Titular: “El principal reto está en los hijos e hijas de los extranjeros”.

los inmigrantes en situaciones que poco aportan a la hora de acabar con el descrédito que les rodea respecto a su contribución económica, al contrario, son un tipo de imágenes que refuerzan ciertos estereotipos negativos presentes en la sociedad vasca. Esa serie de fotografías representan a las personas de origen extranjero como pacientes –en contraposición a la figura de agente– económicos, es decir, en actitudes pasivas y sin ningún tipo de actividad conocida que los caracterice, más allá del hecho de hacer colas ante las oficinas de empleo o los servicios sociales. Este tipo de escenas están formadas por individuos en grupo, un modo de representación que los homogeniza, eliminando las diferencias individuales, y los convierte en masa, las cuales resultan amenazadoras.

Por otro lado, se observa que mediante el mecanismo de exclusión (van Leeuwen, 2008, p. 142) de ciertos colectivos se consigue la categorización de los inmigrantes en su conjunto a través de aquellos orígenes cuyas diferencias respecto a la hegemónica noción de Nosotros son manifiestamente más visibles –por el color de piel o el uso de prendas como el velo–, lo cual, una vez más, los aleja del grupo mayoritario. Otra manera de construir la alteridad, por medio de subrayar la diferencia y que nada tiene que ver con su aportación a la economía, es aquella que los exotiza a través de actividades como el baile u otras manifestaciones y símbolos étnicos. Su representa-

ción en este tipo de roles las excluye simbólicamente de otros socialmente mejor valorados.

En cuanto a las imágenes que representan el concepto Nosotros, es posible diferenciar entre las que pretenden ofrecer una visión más institucional de aquellas (aquella) que muestran un lado más personal. Los recursos visuales empleados en ambas son diferentes en relación con el grado de identificación que se consigue en el espectador, pero lo que ambas comparten es que, por medio de los recursos lingüísticos, los sujetos son presentados con nombres y apellidos, es decir, con una identidad personal que no encontramos en las fotografías de inmigrantes, ya que estas tienden a representarlos de manera genérica, no específica. Además de carecer de nombres y de voz, los inmigrantes adolecen también, en la mayoría de las fotografías y al contrario que Nosotros, del poder de la mirada.

Este acercamiento multimodal a la representación de la aportación económica de la inmigración en la sociedad vasca nos permite detectar ciertas tendencias visuales presentes también en otros ámbitos geográficos y temáticos. Sin embargo, este estudio se ha limitado a la cobertura de un acontecimiento en concreto, por lo que consideramos interesante, en un futuro, ampliar el objeto de estudio para analizar una muestra mayor de informaciones sobre la contribución económica de la inmigración, en general, en los diferentes medios estatales.

7. Referencias bibliográficas

- Alonso-Belmonte, I., McCabe, A., & Chornet-Roses, D. (2010). In Their Own Words: The Construction of the Image of Immigrant in Peninsular Spanish Broadsheets and Free Sheets, *Discourse and Communication*, 4(3), 227-242.
- Amores, J.J., Arcila-Calderón, C., & Blanco-Herrero, D. (2020). Evolution of negative visual frames of immigrants and refugees in the main media of Southern Europe. *Profesional De La Información*, 29(6). <https://doi.org/10.3145/epi.2020.nov.24>
- Bañón, A.M. (2002). *Discurso e inmigración. Propuestas para el análisis de un debate social*. Universidad de Murcia.
- Barthes, R. (1977). *Image–Music–Text*. Fontana.
- Bednarek, M., & Caple, H. (2017). *The discourse of news values. How news organizations create newsworthiness*. Oxford University Press.
- Benavides, J. L., & Retis, J. (2005). Miradas hacia Latinoamérica: la representación discursiva de los inmigrantes latinoamericanos en la prensa española y estadounidense. *Palabra-Clave*, 13. <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/1970839.pdf>
- Caviedes, A. (2015). An Emerging ‘European’ News Portrayal of Immigration?. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 41(6), 897-917. <https://doi.org/10.1080/1369183X.2014.1002199>
- Cheregi, B.-F., & Adi, A. (2015). The visual framing of Romanian migrants in the national press: A social semiotic approach. *Revista Romana de Jurnalism si Comunicare*, 10(2), 12-24. <https://ideas.repec.org/a/foj/journal/y2015i2p12-24.html>
- Cooper, S., Olejniczak, E., Lenette, C., & Smedley, C. (2016). Media coverage of refugees and asylum seekers in regional Australia: a critical discourse analysis. *Media International Australia*, 162(1), 78-89. <https://doi.org/10.1177/1329878X16667832>
- Creighton, H. (2013). (De)construir la otredad: las mujeres inmigrantes en la prensa escrita española. *Revista de Paz y Conflictos*, 6, 78-106.
- Crespo-Fernández, E., & Martínez-Lirola, M. (2012). Lexical and visual choices in the representation of immigration in the Spanish press. *Spanish in Context*, 9(1), 27-57. <https://doi.org/10.1075/sic.9.1.02cre>
- Eberl, J.M., Meltzer, C.E., Heidenreich, T., Herrero, B., Theorin, N., Lind, F., Berganza, R., Boomgaarden, H. G., Schermer, C., & Strömbäck, J. (2018). The European media discourse on immigration and its effects: a literature review. *Annals of the International Communication Association*, 42(3), 207-223. <https://doi.org/10.1080/23808985.2018.1497452>

- Esser, F., Engesser, S., Matthes, J., & Berganza, R. (2017). Negativity. En C. H. de Vreese, F. Esser, y D. N. Hopmann (Eds.), *Comparing political journalism* (pp. 71-91). Routledge.
- Fernández, M., Valbuena, C., & Caro, R. (2019). *Informe – Encuesta 2017. Evolución del Racismo, la Xenofobia y otras formas de Intolerancia en España*. Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social. <http://www.inclusion.gob.es/oberaxe/ficheros/documentos/Informe-Racismo-2017.pdf>
- Fullaondo, A., & Fierro, Á. (2020). *La aportación económica de las personas de origen extranjero en la CAE a través del PIB (2018)*. Servicio Editorial de la UPV/EHU. https://www.ikuspegi.eus/documentos/investigacion/es/aportacion_economica_inmigracionCAS.pdf
- Goldberg, M.E., & Gorn, G.J. (1974). Children's reactions to television advertising: An experimental approach. *Journal of Consumer Research*, 1(2), 69-75.
- Halliday, M.A.K. (1985). *An Introduction to Functional Grammar*. Arnold.
- Igartua, J. J., Muñiz, C., Otero, J. A., & De-La-Fuente, M. (2007). El tratamiento informativo de la inmigración en los medios de comunicación españoles. Un análisis de contenido desde la Teoría del Framing. *Estudios Sobre El Mensaje Periodístico*, 13, 91-110. <https://revistas.ucm.es/index.php/ESMP/article/view/ESMP0707110091A>
- Ikuspegi (2019). *Barómetro 2019. Percepciones y actitudes hacia la población de origen extranjero*. https://www.ikuspegi.eus/documentos/barometros/2019/bar_CAE_2019_CAS.pdf
- KhosraviNik, M. (2014). Immigration discourses and critical discourse analysis. En: C. Hart y P. Cap (Eds.), *Contemporary critical discourse studies* (pp. 501-519). Bloomsbury Publishing.
- Kress, G., & Van-Leeuwen, T. (2006). *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. Routledge.
- Machin, D., & Mayr, A. (2012). *How to do critical discourse analysis: A multimodal introduction*. Sage Publications.
- Machin, D., & Van-Leeuwen, T. (2007). *Global media discourse: A critical introduction*. Routledge.
- Martínez-Lirola, M. (2007). Una aproximación a cómo se construye la imagen de los inmigrantes en la prensa gratuita. *Tonos digital: Revista de estudios filológicos*, 14. <https://www.um.es/tonosdigital/znum14/secciones/tritonos-2-imagen-inmigrantes.htm>
- Martínez-Lirola, M. (2016). Multimodal Representation of sub-Saharan Immigrants as Illegal: Deconstructing their Portrayal as Victims, Heroes and Threats in a Sample from the Spanish Press. *Bulletin of Hispanic Studies*, 93(4), 343-360. <http://dx.doi.org/10.3828/bhs.2016.21>
- Martínez-Lirola, M. (2017). Disempowerment and Inspiration: A Multimodal Discourse Analysis of Immigrant Women in the Spanish and Australian Online Press. *CADDAD Journal*, 8(2), 58-79. <http://hdl.handle.net/10045/68750>
- Martínez-Lirola, M. (2020). Explorando el discurso de la prensa en torno a la defensa de los derechos humanos en el rescate del buque Aquarius. *Migraciones*, 49, 147-170. <https://doi.org/10.14422/mig.i49.y2020.006>
- Morales, O.G., & Kleidermacher, G. (2015). Representaciones de migrantes senegaleses en la sociedad porteña de Buenos Aires: apuntes sobre exotismo y exotización. *Etnográfica*, 19(1) <https://doi.org/10.4000/etnografica.3884>
- Muñiz, C., Igartua, J.J., & Otero, J.A. (2006). Imágenes de la inmigración a través de la fotografía de prensa. Un análisis de contenido. *Comunicación y Sociedad*, 19(1), 103-128. <https://hdl.handle.net/10171/8302>
- O'Halloran, K. L. (2012). Análisis del discurso multimodal. *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso*, 12(1), 75-97. <http://dx.doi.org/10.35956/v.12.n1.2012.p.75-97>
- Van-Dijk, T.A. (2003). *Racismo y discurso de las élites*. Gedisa.
- Van-Dijk, T.A. (2016). Análisis Crítico del Discurso. *Revista Austral de Ciencias Sociales*, 30, 203-222. <https://doi.org/10.4206/rev.austral.cienc.soc.2016.n30-10>
- Van-Leeuwen, T. (2008). *Discourse and Practice. New Tools for Critical Discourse Analysis*. Oxford University Press.
- Wright, T. (2002). Moving images: The media representation of refugees. *Visual studies*, 17(1), 53-66. <https://doi.org/10.1080/1472586022000005053>
- Zapata-Barrero, R., & Van-Dijk, T.A. (2007). Introducción: inmigración y discurso. En: R. Zapata-Barrero y T. A. van Dijk (Eds.), *Discursos sobre la inmigración en España. Los medios de comunicación, los parlamentos y las administraciones* (pp. 9-14). Fundación CIDOB.
- Zhang, J. (2005). *US newspaper coverage of immigration in 2004: A content analysis* [Tesis doctoral] <http://oaktrust.library.tamu.edu/bitstream/handle/1969.1/2464/etd-tamu-2005A-STJR-Zhang.pdf>

Taide Arteta Esnal es licenciada en Comunicación Audiovisual (2003) y graduada en Publicidad y Relaciones Públicas (2017) por la Universidad del País Vasco (UPV/EHU). Desde 2006 es investigadora contratada en Ikuspegi – Observatorio Vasco de Inmigración (Gobierno Vasco y UPV/EHU). Es doctoranda del Programa de Comunicación Social en la UPV/EHU, con una tesis sobre la representación fotográfica de la inmigración en la prensa vasca. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6390-3520>

Julia Shershneva es profesora adjunta de Sociología en la Facultad de Educación y Deporte de Vitoria-Gasteiz (UPV/EHU) y directora de Ikuspegi – Observatorio Vasco de Inmigración. Doctora en Sociología por la UPV/EHU (2015, calificación Cum Laude y Mención Internacional). Licenciada en Economía en la Universidad Po-

litécnica Estatal de Volgograd (2009, Rusia), cursó el Máster en Migraciones: Conocimiento y Gestión de los Procesos Migratorios (UPV/EHU, 2009-2010) y el Máster en Modelos y Áreas de Investigación en Ciencias Sociales Investigación Social (UPV/EHU, 2010-2011). Fue becada con el Programa Formación de Profesorado Universitario del Gobierno Vasco para la realización de la Tesis Doctoral. Poco después de defender la tesis doctoral en 2015, obtuvo el contrato de investigadora doctora de la UPV/EHU, tras el que accedió a una sustitución en el Departamento de Sociología y Trabajo Social de la UPV/EHU. Actualmente es profesora adjunta a tiempo completo en la Facultad de Educación y Deporte, sección Magisterio. Desde 2019 es directora de Ikuspegi – Observatorio Vasco de Inmigración del Gobierno Vasco y la UPV/EHU, tras una larga trayectoria de colaboración, habiendo participado en calidad de investigadora en BEGIRUNE desde noviembre de 2011. Es miembro del Comité de Redacción de la Revista de Sociología y Ciencia Política INGURUAK. ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-3098-9991>

Irune Ruiz Ciarreta es licenciada en Sociología y en Marketing y tiene un Postgrado en Investigación Social Aplicada (UPV/EHU). Especialista en técnicas de investigación social y de mercado, ha compaginado su labor docente en el departamento de Sociología 2 de la UPV/EHU con distintas colaboraciones en proyectos de investigación. Impartió durante 7 años las asignaturas de Estadística Aplicada a la Comunicación y Técnicas de Investigación Cualitativas. Actualmente es investigadora en el departamento de Sociología y Trabajo Social de la UPV/EHU en temas de inmigración, diversidad cultural y procesos de integración en Ikuspegi – Observatorio Vasco de Inmigración. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1077-2202>